

# KÄYTTÖOHJE



- LYFO DISK™
- KWIK-STIK™
- KWIK-STIK™ Plus

## KÄYTTÖTARKOITUS

KWIK-STIK™-, KWIK-STIK™ Plus- ja LYFO DISK™-mikro-organismeja käytetään kontrolleina, joiden avulla tarkistetaan mikrobitestauksessa viljeltävien mikro-organismien isolaattien havaitsemiseen ja tunnistamiseen käytettävien analyysien, reagenssien ja elatusaineiden suorituskyky.

## YHTEENVETO JA KUVAUS

Mikro-organismeja, joilla on tunnettuja ja ennustettavia ominaisuuksia, käytetään laadunvalvonnassa sekä koulutus- ja asiantuntijaohjelmissa.

## PERIAATE

KWIK-STIK™-, KWIK-STIK™ Plus- ja LYFO DISK™- mikro-organismeilla saadaan samanlaisia tuloksia kuin perinteisillä menetelmillä valmistettaessa, varastoitaessa ja ylläpidettäessä vertailukantakokoelmia. Mikro-organismivalmisteet ovat jäljitettävissä American Type Culture Collection (ATCC®) -kokoelmaan tai muihin autenttisiin vertailukantakokoelmiin.

## KOOSTUMUS

KWIK-STIK™-, KWIK-STIK™ Plus- ja LYFO DISK™ -pelletit koostuvat puhtaasta mikro-organismipopulaatiosta ja rakenne- ja stabiiliustarkoituksia varten käytetyistä apuaineista, kuten gelatiini, rasvaton maito, askorbiinihappo, hiilihydraatti ja hiili.

## TUOTEKUVAUS

- KWIK-STIK:** jokainen KWIK-STIK-yksikkö sisältää kylmäkuivatun mikro-organismipelletin, hydratoivaa nestettä sisältävän ampullin ja siirrostusvanupuikon. Jokainen laite on suljettu laminoituun pussiin. Pussissa on kuivaavaa ainetta, joka estää haitallisen kosteuden kerääntymisen. KWIK-STIK-mikro-organismit ovat enintään kolme sukupolvea vertailukannasta ja niiden taataan palautuvan, kun niitä käsitellään suositeltuja elatusaineita ja inkubointimenetelmiä käyttäen. Saatavana on kahden tai kuuden tuotteen pakkaus.
- KWIK-STIK Plus:** jokainen KWIK-STIK Plus -yksikkö sisältää kylmäkuivatun mikro-organismipelletin, hydratoivaa nestettä sisältävän ampullin ja siirrostusvanupuikon. Jokainen laite on suljettu laminoituun pussiin. Pussissa on kuivaavaa ainetta, joka estää haitallisen kosteuden kerääntymisen. KWIK-STIK Plus -mikro-organismit ovat kaksi sukupolvea vertailukannasta ja niiden taataan palautuvan, kun niitä

LYFO·DISK™

KWIKSTIK™

2 PASSAGES  
KWIKSTIK™  
plus

käsitellään suositeltuja elatusaineita ja inkubointimenetelmiä käyttäen. Saatavana on viiden tuotteen pakkaus.

- C. LYFO DISK:** LYFO DISK -mikro-organismit pakataan uudelleen sinetöitävään injektiopulloon. Injektiopullo sisältää kuusi kylmäkuivattua mikro-organismipellettiä ja kuivaavan aineen, joka estää haitallisen kosteuden kerääntymisen. LYFO DISK -mikro-organismit ovat enintään kolme sukupolvea vertailukannasta ja niiden taataan palautuvan, kun niitä käsitellään suositeltuja elatusaineita ja inkubointimenetelmiä käyttäen.

## VAROITUKSET JA VAROTOIMET

- Nämä tuotteet on tarkoitettu in-vitro-diagnostiikkaan.
- Tuotteita ei saa antaa ihmisille, eläimille tai lemmikeille.
- Katso lisätietoja käyttöturvallisuustiedotteesta. Käyttöturvallisuustiedotteet saa sivustoltamme osoitteesta **www.microbiologics.com** tai soittamalla tekniseen tukeen numeroon **320 229 7045** tai Yhdysvalloissa maksuttomaan numeroon **1 866 286 6691**.
- KWIK-STIK- ja KWIK-STIK Plus -valmisteiden sisältämä hydratoiva neste voi aiheuttaa vakavaa silmä-ärsytystä. Jos ainetta joutuu silmiin, huuhto huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. Jos ärsytys jatkuu, hakeudu lääkäriin.
- Käytä suojakäsineitä/suojavaatetusta/silmiensuojainta/kasvonsuojainta. Pese kädet huolellisesti käsittelyn jälkeen.
- Nämä laitteet sisältävät elinkelpoisia mikro-organismeja, jotka voivat aiheuttaa sairauden. Vältä altistuminen ja kosketus mikro-organismikasvustoon käyttämällä oikeaa tekniikkaa.
- Mikrobiologian laboratorioissa tulee olla varusteet ja tilat biovaarallisten materiaalien vastaanottamista, käsittelyä, ylläpitoa, säilytystä ja hävittämistä varten.
- Vain koulutettu laboratorionhenkilökunta saa käyttää näitä laitteita.
- Virastot ja säädökset säätelevät biovaarallisten materiaalien hävittämistä. Jokaisen laboratorion täytyy tuntea biovaarallisten materiaalien hävittämisohteet ja noudattaa näitä ohjeita.
- KWIK-STIK -, KWIK-STIK Plus- ja LYFO DISK-mikro-organismien valmistuksessa ei käytetä luonnonkumilateksia.

## TARVITTAVAT, ERIKSEEN HANKITTAVAT MATERIAALIT

- LYFO DISK -mikro-organismien käsittelyyn tarvitaan steriilejä putkia ja 0,5 ml steriiliä nestettä (esimerkiksi Tryptic Soy Broth, Brain Heart Infusion Broth, keittosuolaliuos tai deionisoitu vesi), jolla hydratoidaan kylmäkuivattu valmiste. Steriilejä vanupuikkoja tai siirrostussilmukoita käytetään hydratoitujen valmisteiden siirtämiseen agaralustalle.
- KWIK-STIK-, KWIK-STIK Plus- ja LYFO DISK -mikro-organismien käsittelyyn tarvitaan epäselektiivistä elatusainetta, ravintoalustaa tai rikastettua agarelatusainetta sekä tietyt inkubaatioajat sekä kasvuun ja palautumiseen tarvittavat olosuhteet.

Technical Information Bulletin (TIB.081) *Recommended Growth Requirements* (kasvatussuosituks) sisältää suositellut elatusaineet ja siirrostusta koskevat vaatimukset. Tämä tiedote on saatavilla osoitteessa [www.microbiologics.com](http://www.microbiologics.com).

## KÄYTTÖOHJE

### A. KWIK-STIK- ja KWIK-STIK Plus -mikro-organismin käsittely

1. Anna avaamattoman KWIK-STIK-pussin lämpötilan tasaantua huoneenlämpöiseksi. Revi pussi auki loven kohdalta ja poista KWIK-STIK-yksikkö.
2. Poista etiketin irrotettava osio ja kiinnitä se ensisijaiseen viljelyalustaan tai laadunvalvontatiedostoon. Älä

pura laitetta hydraation aikana.

3. Riko ampulli työpöydän reunaa vasten KWIK-STIK -tuotteen yläosasta (juuri nestemeniskin alapuolelta), jolloin hydratoiva neste vapautuu.
4. Pidä laite pystysuorassa ja napauta sitä kovaa pintaa vasten, jotta neste lähtee virtaamaan vanupuikon vartta pitkin yksikön alaosassa olevaan pellettiin.
5. Tartu puristusotteella laitteen alaosaan ja pusertele nesteessä olevaa pellettiä, kunnes se on homogeeninen suspensio.
6. Saturoi vanupuikko välittömästi kauttaaltaan hydratoidulla materiaalilla ja siirrä sopivaan agarmateriaaliin tai noudata laboratorion menettelyohjeita.
7. Siirrosta aine ensisijaiselle viljelyalustalle tai -alustoille pyörittämällä vanupuikkoa varovasti yhden kolmasosan alueella alustasta.
8. Viivoita alusta steriilillä siirrostussilmukalla, jotta viljelmään syntyy isolaatteja.
9. Hävitä KWIK-STIK biovaarallisen materiaalin hävitysohjeiden mukaisesti.
10. Inkuboi ylösalaisin käännetty (käännetyt) siirrostettu (siirrostetut) ensisijainen (ensisijaiset) viljelyalusta (viljelyalustat) välittömästi mikro-organismeille soveltuvassa lämpötilassa ja olosuhteissa. Viljelymenetelmä löytyy tuotesivulta osoitteessa [www.microbiologics.com](http://www.microbiologics.com)

## B. LYFO DISK -mikro-organismien käsittely

1. Ota avaamaton LYFO DISK -injektiopullo 2–8 °C:n lämpöisestä säilytystilasta ja anna sen lämpötilan tasaantua huoneenlämpöiseksi.
2. Ota yksi pelletti aseptisesti steriileillä pihdeillä injektiopullostani. Älä poista kuivausainetta.
3. Pane pelletti 0,5 millilitraan steriiliä nestettä (vesi, keittosuola, TSB tai BHIB). Sulje injektiopullo välittömästi tulpalla ja korkilla ja palauta 2–8 °C:n säilytystilaan.
4. Pusertele pellettiä steriilillä vanupuikolla, kunnes suspensio on homogeeninen. Saturoi välittömästi sama vanupuikko kauttaaltaan hydratoidulla materiaalilla ja siirrä agarelatusaineeseen.
5. Siirrosta aine ensisijaiselle viljelyalustalle tai -alustoille pyörittämällä vanupuikkoa varovasti yhden kolmasosan alueella alustasta.
6. Viivoita alusta steriilillä siirrostussilmukalla, jotta viljelmään syntyy isolaatteja.
7. Hävitä jäljellä oleva hydratoitu materiaali biovaarallisen materiaalin hävitysohjeiden mukaisesti.
8. Inkuboi ylösalaisin käännetty siirrostettu elatusaine välittömästi mikro-organismille soveltuvassa lämpötilassa ja olosuhteissa. Viljelymenetelmä löytyy tuotesivulta osoitteessa [www.microbiologics.com](http://www.microbiologics.com).

## SÄILYTYS JA VIIMEINEN KÄYTTÖPÄIVÄ


Säilytä LYFO DISK-, KWIK-STIK- ja KWIK-STIK Plus -mikro-organismit 2–8 °C:n lämpötilassa alkuperäisessä, sinetöidyssä injektiopullossa tai pussissa, joka sisältää kuivausainetta. LYFO DISK-, KWIK-STIK- ja KWIK-STIK Plus -mikro-organismeja ei saa käyttää, jos:

- Tuotteita on säilytetty väärin
- Tuotteissa on merkkejä liiallisesta altistumisesta kuumuudelle tai kosteudelle
- Viimeinen käyttöpäivä on mennyt


## RAJOITUKSET

Tuote ei välttämättä sovi kaikkiin sarjoihin ja toimenpiteisiin.


## SYMBOLIEN SELITYKSET


 Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä

 Katso käyttöohjeita

 Erän koodi (Lot)


 *In Vitro* -diagnostinen lääketieteellinen laite

 Biologiset riskit

 Valmistaja

 Tuoteluettelon numero

 Lämpötilarajoitus

 Varoitus. Lue tuotteen mukana toimitetut dokumentit.

 Käytettävä ennen

 CE-merkintä

## TUOTETAKUU


Näiden tuotteiden taataan vastaavan painettuihin ja kuvitettuihin tuoteselosteisiin, ohjeisiin ja tukikirjallisuuteen sisältyviä teknisiä tietoja ja suorituskykyä. Takuu, nimenomainen tai hiljainen, on rajoitettu, jos:

- laboratoriossa tehdyt toimenpiteet poikkeavat painetuista tai kuvitetuista ohjeista
- tuotteita käytetään muuhun kuin tuoteselosteissa, ohjeissa ja tukikirjallisuudessa mainittuihin käyttötarkoituksiin.
- Jos palautettu viljelmä jäätyy, Microbiologics ei voi taata tuotteen ilmoitettuja ominaisuuksia.

## INTERNET-SIVUSTO

Internet-sivustollamme osoitteessa [www.microbiologics.com](http://www.microbiologics.com) on nähtävissä ajantasaiset tekniset tiedot ja tuotteen saatavuus.

## YHTEYSTIEDOT

 Microbiologics, Inc.  
200 Cooper Avenue North  
St. Cloud, MN 56303 USA

### Asiakaspalvelu

Puh. 320 253 1640  
Sähköposti [info@microbiologics.com](mailto:info@microbiologics.com)

### Tekninen tuki

Puh. 320 229 7045  
Sähköposti [techsupport@microbiologics.com](mailto:techsupport@microbiologics.com)

[www.microbiologics.com](http://www.microbiologics.com)

 MediMark® Europe  
11, rue Emile Zola B.P. 2332  
38033 Grenoble Cedex 2, Ranska  
Puh. 33 (0)4 7686 4322  
Faksi 33 (0)4 7617 1982  
Sähköposti: [info@medimark-europe.com](mailto:info@medimark-europe.com)



\*Tarkista, että tuotteessa on ATCC Licensed Derivative® -tunnus, joka osoittaa tuotteen olevan ATCC®-viljelystä johdettu. ATCC Licensed Derivative -merkki, ATCC Licensed Derivative -sanamerkki ja ATCC-tuoteluettelo ovat ATCC:n tavaramerkkejä. Microbiologics, Inc. on lisensoitu käyttämään näitä tavaramerkkejä ja myymään ATCC®-viljelystä johdettuja tuotteita.

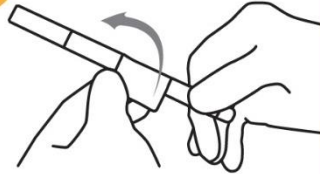
## KUVITETUT OHJEET

1



Anna avaamattoman KWIK-STIK-pussin lämpötilan tasaantua huoneenlämpöiseksi. Revi pussi auki loven kohdalta ja poista KWIK-STIK-yksikkö.

2

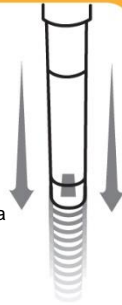


Poista etiketin irrotettava osio ja kiinnitä se ensisijaiseen viljelyalustaan tai laadunvalvontatiedostoon. Älä pura laitetta hydraation aikana.

3

Riko ampulli työpöydän reunaan vasten KWIK-STIK -tuotteen yläosan korkista (juuri ampullin nestemenisikin alapuolelta), jolloin hydratoiva neste vapautuu.

4



Pidä laite pystysuorassa ja napauta sitä kovaa pintaa vasten, jotta neste lähtee virtaamaan vanupuikon vartta pitkin yksikön alaosassa olevaan pellettiin.

5



Tartu puristusotteella laitteen alaosaan ja pusertele nesteessä olevaa pellettiä, kunnes se on homogeeninen suspensio.

6



Saturoi vanupuikko **välittömästi** kauttaaltaan hydratoidulla materiaalilla ja siirrä sopivaan agarmateriaaliin tai noudata laboratorion menettelyohjeita.

7



Siirrä aine ensisijaiselle viljelyalustalle tai -alustoille pyörittämällä vanupuikkoa varovasti yhden kolmasosan alueella alustasta.

8



Viivoita alusta steriilillä siirrostussilmukalla, jotta viljelmään syntyy isolaatteja.

9

Hävitä KWIK-STIK biovaarallisen materiaalin hävitysohjeiden mukaisesti.



10

Inkuboi ylösalaisin käännetyt (käännetyt) siirrostettu (siirrostetut) ensisijainen (ensisijaiset) viljelyalusta (viljelyalustat) **välittömästi** mikro-organismille soveltuvassa lämpötilassa ja olosuhteissa.

Viljelymenetelmä löytyy tuotesivulta osoitteessa [www.microbiologics.com](http://www.microbiologics.com)

# LYFO·DISK™

## KUVITETUT OHJEET

1

Ota avaamaton LYFO DISK -injektiopullo 2–8 °C:n lämpöisestä säilytystilasta ja anna sen lämpötilan tasaantua huoneenlämpöiseksi.



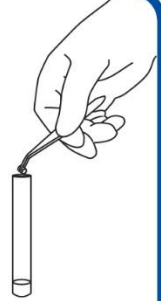
2

Ota yksi pelletti aseptisesti steriileillä pindeillä injektiopullost. Älä poista kuivausainetta.

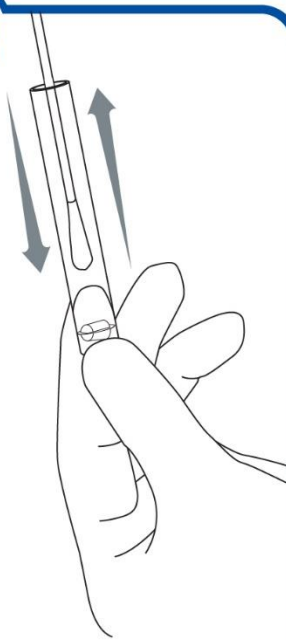


3

Pane pelletti 0,5 millilitraan steriiliä nestettä (vesi, keittosuola, TSB tai BHIB). Sulje injektiopullo välittömästi tulpalla ja korkilla ja palauta 2–8 °C:n säilytystilaan.



4



Pusertele pellettiä steriilillä vanupuikolla, kunnes suspensio on homogeeninen.

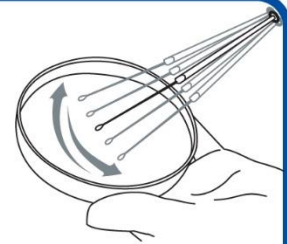
**Saturoi välittömästi** sama vanupuikko kauttaaltaan hydratoidulla materiaalilla ja siirrä agarelatuaineeseen.

5



Siirrä aine ensisijaiselle viljelyalustalle tai -alustoille pyörittämällä vanupuikkoa varovasti yhden kolmasosan alueella alustasta.

6



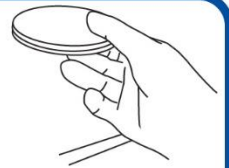
Viivoita alusta steriilillä siirrostussilmukalla, jotta viljelämään syntyy isolaatteja.

7



Hävitä jäljellä oleva hydratoitu materiaali biovaarallisen materiaalin hävitysohjeiden mukaisesti.

8



Inkuboi ylösalaisin käännetyt (käännetyt) siirrostettu (siirrostetut) ensisijainen (ensisijaiset) viljelyalusta (viljelyalustat) **välittömästi** mikro-organismille soveltuvassa lämpötilassa ja olosuhteissa.

*Viljelymenetelmä löytyy tuotesivulta osoitteessa [www.microbiologics.com](http://www.microbiologics.com)*

 **Microbiologics®**

A safer, healthier world.